

# Language key - measurements

## Dimensional drawings

<b>DEUTSCH</b>	2
Um die Anwendung unserer Hauptmaßzeichnungen zu vereinfachen, haben wir die auf den Zeichnungen vorkommenden Maßsymbole in den folgenden Sprachen aufgelistet: Deutsch, Englisch, Spanisch, Französisch, Italienisch, Holländisch, Polnisch, Portugiesisch, Russisch, Finnisch und Schwedisch.	
<b>ENGLISH</b>	3
To facilitate the use of our dimensional drawings we have listed the measurement symbols in the following languages: German, English, Spanish, French, Italian, Dutch, Polish, Portuguese, Russian, Finnish and Swedish.	
<b>ESPAÑOL</b>	4
Para facilitar el uso de nuestros dibujos acotados, hemos hecho una lista de los símbolos de medidas en los idiomas siguientes: alemán, inglés, español, francés, italiano, neerlandés, polonesa, portugués, ruso, finlandés y sueco.	
<b>FRANÇAIS</b>	5
Pour simplifier l'utilisation des croquis cotés de nos châssis cabines, nous avons énuméré la signification des cotes dans les langues suivantes : allemand, anglais, espagnol, français, italien, néerlandais, polonais, portugais, russe, finlandais et suédois.	
<b>ITALIANO</b>	6
Per facilitare l'uso dei nostri disegni dimensionali, abbiamo elencato i simboli di misura nelle lingue seguenti: Tedesco, Inglese, Spagnolo, Francese, Italiano, Olandese, Polacco, Portoghese, Russo, Finlandese e Svedese.	
<b>NEDERLANDS</b>	7
Om het gebruik van onze tekeningen met afmetingen te vergemakkelijken, is de verklaring van de in de tekening voorkomende codeletters in de volgende talen weergegeven: Duits, Engels, Spaans, Frans, Italiaans, Nederlands, Pools, Portugees, Russisch, Fins en Zweeds.	
<b>POLSKI</b>	8
Aby ułatwić posługiwanie się naszymi rysunkami wymiarowymi podaliśmy oznaczenia występujących na nich symboli w następujących językach: niemiecki, angielski, hiszpański, francuski, włoski, holenderski, polski, portugalski, rosyjski, fiński, szwedzki.	
<b>PORTUGUÊS</b>	9
Para facilitar a utilização dos nossos desenhos cotados, fizemos uma lista com todos os símbolos utilizados nas cotações nos seguintes idiomas: alemão, inglês, espanhol, francês, italiano, holandês, polonês, português, russo, finlandês, e sueco.	
<b>РУССКИЙ</b>	10
Чтобы облегчить использование наших чертежей с указанными главными размерами, мы привели объяснения употребляемых там символов на следующих языках: немецкий, английский, испанский, французский, итальянский, голландский, польский, португальский, русский, финский, шведский.	
<b>SUOMI</b>	11
Mittapiirustusten käytön helpottamiseksi olemme kääntäneet piirustuksissa olevien symbolien selvennykset seuraaville kielille: saksa, englanti, espanja, ranska, italia, hollanti, puola, portugali, venäjä, suomi ja ruotsi.	
<b>SVENSKA</b>	12
För att förenkla användandet av våra huvudmåtritningar har vi översatt de i ritningarna förekommande måttsymbolerna på följande språk: tyska, engelska, spanska, franska, italienska, holländska, polska, portugisiska, ryska, finska och svenska.	

1591945  
March 1998

**Buchstabenbezeichnungen für Fahrgestell-Maßzeichnungen Baureihe 4**

<b>A</b>	Achsabstand. Maß zwischen 1. Vorderachse und 1. Antriebs-Hinterachse
<b>AT</b>	Theoretischer Achsabstand. Maß zwischen vorderem und hinterem Ladungsverteilungszentrum
<b>B</b>	Doppelachsaggregatabstand
<b>BA</b>	Maß von Vorderachszentrum zu Querträger oder Fahrgestellkomponente
<b>BB</b>	Maß von Vorderachszentrum zu Querträger oder Fahrgestellkomponente
<b>BC</b>	Maß von Vorderachszentrum zu Querträger oder Fahrgestellkomponente
<b>BD</b>	Maß von Vorderachszentrum zu Querträger oder Fahrgestellkomponente
<b>BE</b>	Maß von Vorderachszentrum zu Querträger oder Fahrgestellkomponente
<b>BR</b>	Maß zwischen Antriebsachse und gelenkter Nachlaufachse
<b>BS</b>	Maß zwischen Antriebsachse und Nachlaufachse
<b>BT</b>	Maß zwischen zwei naheliegenden Antriebs-Hinterachsen
<b>CA</b>	Maß von Hinterachszentrum zu Querträger oder Fahrgestellkomponente
<b>CB</b>	Maß von Hinterachszentrum zu Querträger oder Fahrgestellkomponente
<b>CC</b>	Maß von Hinterachszentrum zu Querträger oder Fahrgestellkomponente
<b>CD</b>	Maß von Hinterachszentrum zu Querträger oder Fahrgestellkomponente
<b>CE</b>	Maß von Hinterachszentrum zu Querträger oder Fahrgestellkomponente
<b>D</b>	Reifendurchmesser
<b>E</b>	Maß von Rahmenoberkante zu Reifenoberkante an der 2. Vorderachse (8x2, 8x4) (Parallel max.Einfederung)
<b>F</b>	Maß von Rahmenoberkante zu Reifenoberkante an der 2. Vorderachse (8x2, 8x4) (Max. Achslast)
<b>G</b>	Max. Länge des Fahrgestells
<b>H</b>	Maß zwischen den Innenkanten der Innenreifen hinten
<b>I</b>	Maß vom Vorderachszentrum zum Stoßfänger
<b>J</b>	Hinterer Überhang
<b>JA</b>	Maß zwischen 1. Antriebs-Hinterachse und hinterer Rahmenkante
<b>JB</b>	Maß zwischen 1. Antriebs-Hinterachse und hinterer Aufbaukante
<b>KA</b>	Max. Maß zwischen Außenbolzen der Vorderräder
<b>KB</b>	Max. Maß zwischen Außenkanten der Hinterräder
<b>L</b>	Maß von Antriebsachszentrum zum theoretischen Achsabstand hinten
<b>LK</b>	Maß von der 1. Antriebsachse zur Mitte des Königszapfens
<b>M</b>	Spurweite vorn
<b>NA</b>	Spurweite hinten
<b>NB</b>	Spurweite Nachlaufachse hinten bei Einzelmontage
<b>O</b>	Maß vom Boden zur Oberkante des Fahrerhauses
<b>P</b>	Maß zwischen Nachlaufachszentrum und Luftbalgzentrum
<b>Q</b>	Maß zwischen zwei naheliegenden Vorderachsen
<b>R</b>	Reifenradius
<b>S</b>	Maß von der Unterkante des Vorderachszentrums zum Boden
<b>T</b>	Maß von der Unterkante des Hinterachszentrums zum Boden
<b>TD</b>	Maß vom Vorderachszentrum zur Vorderkante Kraftstofftank
<b>TL</b>	Länge des Kraftstofftanks
<b>U</b>	Maß von Rahmenoberkante zum Boden am Vorderachszentrum / Zentrum zwischen den Vorderachsen
<b>V</b>	Maß von Rahmenoberkante zum Boden am Zentrum der Hinterachse (Antriebsachse) / Doppelachse
<b>W</b>	Fahrerhausbreite
<b>X</b>	Maß von der Rahmenoberkante zur Reifenoberkante an der Hinterachse (Max. Achslast)
<b>XX</b>	Maß von der Rahmenoberkante zur Reifenoberkante bei angehobenen Rädern der Nachlaufachse oder der zwangsgelenkten Nachlaufachse
<b>YA</b>	Maß von der Rahmenoberkante zur Reifenoberkante an der Antriebsachse (Parallel max. Einfederung)
<b>YB</b>	Maß von der Rahmenoberkante zur Reifenoberkante an der Nachlaufachse (Parallel max. Einfederung)
<b>Z</b>	Maß vom Vorderachszentrum zur Hinterkante des Fahrerhauses

**Alphabetical designations for chassis dimension drawings 4-series**

<b>A</b>	Axle distance. Distance from leading front axle to leading driving rear axle
<b>AT</b>	Theoretical axle distance. Dimension between front and rear load distribution centres
<b>B</b>	Bogie distance
<b>BA</b>	Distance from front axle centre line to cross-member or chassis component
<b>BB</b>	Distance from front axle centre line to cross-member or chassis component
<b>BC</b>	Distance from front axle centre line to cross-member or chassis component
<b>BD</b>	Distance from front axle centre line to cross-member or chassis component
<b>BE</b>	Distance from front axle centre line to cross-member or chassis component
<b>BR</b>	Distance from driven axle to steered tag axle
<b>BS</b>	Distance from driven axle to tag axle
<b>BT</b>	Distance between two adjacent driven rear axles
<b>CA</b>	Distance from rear axle centre line to cross-member or chassis component
<b>CB</b>	Distance from rear axle centre line to cross-member or chassis component
<b>CC</b>	Distance from rear axle centre line to cross-member or chassis component
<b>CD</b>	Distance from rear axle centre line to cross-member or chassis component
<b>CE</b>	Distance from rear axle centre line to cross-member or chassis component
<b>D</b>	Tyre diameter
<b>E</b>	Distance from upper edge of frame to upper edge of tyre at 2nd front axle (8x2,8x4) (Parallel max. compression)
<b>F</b>	Distance from upper edge of frame to upper edge of tyre at 2nd front axle (8x2,8x4) (Max. axle load)
<b>G</b>	Max. chassis length
<b>H</b>	Distance between rear inner tyres' inner edges
<b>I</b>	Distance from front axle centre to bumper
<b>J</b>	Rear overhang
<b>JA</b>	Distance from 1st driven rear axle edge of frame
<b>JB</b>	Distance from 1st driven rear axle edge of body
<b>KA</b>	Max. distance between front wheel outer bolts
<b>KB</b>	Max. distance between rear wheel outer edges
<b>L</b>	Distance from centre line, driven axle, to theoretical axle distance
<b>LK</b>	Distance from 1st driven axle centre line to kingpin centre line
<b>M</b>	Front track
<b>NA</b>	Rear track
<b>NB</b>	Rear tag axle track in single wheel configuration
<b>O</b>	Distance from ground to top of cab
<b>P</b>	Distance between tag axle centre line and air spring centre
<b>Q</b>	Distance between two adjacent front axles
<b>R</b>	Tyre radius
<b>S</b>	Distance from front axle centre line lower edge to ground
<b>T</b>	Distance from rear axle centre line lower edge to ground
<b>TD</b>	Distance from front axle centre line to front of fuel tank
<b>TL</b>	Length of fuel tank
<b>U</b>	Dimension from upper frame edge to ground at front axle centre line / centre line between front axles
<b>V</b>	Dimension from upper frame edge to ground at rear axle centre line (driven axle) / bogie centre line
<b>W</b>	Cab width
<b>X</b>	Distance from frame upper edge to upper edge of tyre at rear axle (Max. axle load)
<b>XX</b>	Distance from frame upper edge to upper edge of tyre with raised rear wheels on tag axle or steered tag axle
<b>YA</b>	Distance from frame upper edge to upper edge of tyre at driven axle (Parallel max. compression)
<b>YB</b>	Distance from frame upper edge to upper edge of tyre at tag axle (Parallel max. compression)
<b>Z</b>	Distance from front axle centre line to rear of cab

### Designaciones de letras en dibujos acotados de chasis Serie 4

<b>A</b>	Distancia entre ejes. Distancia entre 1er. eje delantero y 1er. eje motriz trasero
<b>AT</b>	Distancia teórica entre ejes. Medida entre los centros distribución de carga delantero y trasero
<b>B</b>	Distancia del bogie
<b>BA</b>	Distancia de línea central de eje delantero a travesaño o componente del chasis
<b>BB</b>	Distancia de línea central de eje delantero a travesaño o componente del chasis
<b>BC</b>	Distancia de línea central de eje delantero a travesaño o componente del chasis
<b>BD</b>	Distancia de línea central de eje delantero a travesaño o componente del chasis
<b>BE</b>	Distancia de línea central de eje delantero a travesaño o componente del chasis
<b>BR</b>	Distancia entre eje motriz y eje portador dirigido
<b>BS</b>	Distancia entre eje motriz y eje portador
<b>BT</b>	Distancia entre dos ejes motrices traseros cercanos
<b>CA</b>	Distancia de línea central de eje trasero a travesaño o componente del chasis
<b>CB</b>	Distancia de línea central de eje trasero a travesaño o componente del chasis
<b>CC</b>	Distancia de línea central de eje trasero a travesaño o componente del chasis
<b>CD</b>	Distancia de línea central de eje trasero a travesaño o componente del chasis
<b>CE</b>	Distancia de línea central de eje trasero a travesaño o componente del chasis
<b>D</b>	Diámetro de neumático
<b>E</b>	Distancia del canto superior del bastidor al canto superior del neumático en 2º eje delantero (8x2,8x4) (Asentamiento paralelo máx.)
<b>F</b>	Distancia del canto superior del bastidor al canto superior del neumático en 2º eje delantero (8x2,8x4) (Carga máxima sobre eje)
<b>G</b>	Longitud máxima del chasis
<b>H</b>	Distancia entre cantos interiores de neumáticos interiores traseros
<b>I</b>	Distancia del centro del eje delantero al paragolpes
<b>J</b>	Voladizo trasero
<b>JA</b>	Distancia entre 1er. eje motriz y trasero canto posterior des bastidor
<b>JB</b>	Distancia entre 1er. eje motriz y trasero canto posterior decarrocería
<b>KA</b>	Distancia máxima entre pernos exteriores de ruedas delanteras
<b>KB</b>	Distancia máxima entre cantos exteriores de ruedas traseras
<b>L</b>	Distancia de línea central, eje motriz, a distancia teórica entre ejes detrás
<b>LK</b>	Distancia le línea central del 1er. eje motriz al centro de la posición del kingpin
<b>M</b>	Anco de vía delante
<b>NA</b>	Anco de vía detrás
<b>NB</b>	Ancho de vía de eje portador detrás con ruedas simples
<b>O</b>	Distancia del suelo al canto superior de la cabina
<b>P</b>	Distancia entre línea central de eje portador y centro de fuelle neumático
<b>Q</b>	Distancia entre dos ejes delanteros cercanos
<b>R</b>	Radio de neumático
<b>S</b>	Distancia de la línea central del eje delantero en el canto inferior al suelo
<b>T</b>	Distancia de la línea central del eje trasero en el canto inferior al suelo
<b>TD</b>	Distancia de la línea central del eje delantero al canto delantero del depósito de combustible
<b>TL</b>	Longitud del depósito de combustible
<b>U</b>	Medida desde el canto superior del bastidor hasta el centro del eje delantero / centro entre ejes delanteros
<b>V</b>	Medida desde el canto superior del bastidor hasta el centro del eje trasero (eje motriz) bogie
<b>W</b>	Ancho de cabina
<b>X</b>	Distancia del canto superior del bastidor al canto superior del neumático en el eje trasero (Carga máxima sobre eje)
<b>XX</b>	Distancia del canto superior del bastidor al canto superior del neumático con las ruedas elevadas en eje portador o eje portador dirigido
<b>YA</b>	Distancia del canto superior del bastidor al canto superior del neumático en eje neumático (Asentamiento paralelo máximo)
<b>YB</b>	Distancia del canto superior del bastidor al canto superior del neumático en eje portador (Asentamiento paralelo máx.)
<b>Z</b>	Distancia de la línea central del eje delantero al canto posterior de la cabina

**Lettres de désignation des croquis cotés des châssis, Série 4**

<b>A</b>	Empattement : 1 <sup>er</sup> essieu – 1 <sup>er</sup> essieu moteur arrière
<b>AT</b>	Empattement théorique. Entre centres de répartition de charge avant et arrière
<b>B</b>	Empattement du tandem
<b>BA</b>	Centre essieu avant – traverse ou composant de châssis
<b>BB</b>	Centre essieu avant – traverse ou composant de châssis
<b>BC</b>	Centre essieu avant – traverse ou composant de châssis
<b>BD</b>	Centre essieu avant – traverse ou composant de châssis
<b>BE</b>	Centre essieu avant – traverse ou composant de châssis
<b>BR</b>	Essieu moteur – essieu porteur directeur
<b>BS</b>	Essieu moteur – essieu porteur
<b>BT</b>	Distance entre deux essieux arrière moteur adjacent
<b>CA</b>	Centre essieu arrière – traverse ou composant de châssis
<b>CB</b>	Centre essieu arrière – traverse ou composant de châssis
<b>CC</b>	Centre essieu arrière – traverse ou composant de châssis
<b>CD</b>	Centre essieu arrière – traverse ou composant de châssis
<b>CE</b>	Centre essieu arrière – traverse ou composant de châssis
<b>D</b>	Diamètre de pneu
<b>E</b>	Bord supérieur du cadre – bord supérieur du pneu à hauteur de 2 <sup>e</sup> essieu avant (8x2,8x4) (affaissement parallèle maxi)
<b>F</b>	Bord supérieur du cadre – bord supérieur du pneu hauteur de 2 <sup>e</sup> essieu avant (8x2,8x4) (charge au sol maxi)
<b>G</b>	Longeur hors tout du châssis
<b>H</b>	Cote entre bords intérieurs des pneus arrière intérieurs
<b>I</b>	Centre essieu avant – pare-chocs
<b>J</b>	Porte-à-faux arrière
<b>JA</b>	1 <sup>er</sup> essieu arrière moteur – bord arrière cadre
<b>JB</b>	1 <sup>er</sup> essieu arrière moteur – bord arrière caisse
<b>KA</b>	Cote maxi entre boulons extérieurs des roues avant
<b>KB</b>	Cote maxi entre bords extérieurs des roues arrière
<b>L</b>	Centre essieu moteur – empattement théorique arrière
<b>LK</b>	1 <sup>er</sup> essieu moteur – centre de l'emplacement du pivot d'attelage
<b>M</b>	Voie avant
<b>NA</b>	Voie arrière
<b>NB</b>	Voie essieu porteur arrière, monte simple
<b>O</b>	Sol – bord supérieur de la cabine
<b>P</b>	Centre essieu porteur – centre éléments pneumatiques
<b>Q</b>	Distance entre deux essieux avant adjacents
<b>R</b>	Rayon de pneu
<b>S</b>	Bord inférieur centre essieu avant – sol
<b>T</b>	Bord inférieur centre essieu arrière – sol
<b>TD</b>	Centre essieu avant – bord avant réservoir à carburant
<b>TL</b>	Longeur du réservoir à carburant
<b>U</b>	Bord supérieur du cadre – sol à hauteur du centre de l'essieu avant / du centre entre essieux avant
<b>V</b>	Bord supérieur du cadre – sol à hauteur du centre de l'essieu arrière / du tandem
<b>W</b>	Largeur de cabine
<b>X</b>	Bord supérieur cadre – bord supérieur pneu à hauteur de l'essieu arrière (charge au sol maxi)
<b>XX</b>	Bord supérieur cadre – bord supérieur pneu essieu porteur relevé ou à direction commandée
<b>YA</b>	Bord supérieur cadre – bord supérieur pneu à hauteur de l'essieu moteur (affaissement parallèle maxi)
<b>YB</b>	Bord supérieur cadre – bord supérieur pneu à hauteur de l'essieu porteur (affaissement parallèle maxi)
<b>Z</b>	Centre essieu avant – bord arrière cabine

## Lettere di designazione per i disegni quotati dei telai Serie 4

<b>A</b>	Distanza tra gli assi. Distanza tra il primo asse anteriore e il primo asse motore posteriore
<b>AT</b>	Distanza teorica tra gli assi. Misura tra il centro anteriore ed il centro posteriore di ripartizione del carico
<b>B</b>	Distanza tra assi contigui
<b>BA</b>	Distanza dal centro dell'asse anteriore alla traversa o componente del telaio
<b>BB</b>	Distanza dal centro dell'asse anteriore alla traversa o componente del telaio
<b>BC</b>	Distanza dal centro dell'asse anteriore alla traversa o componente del telaio
<b>BD</b>	Distanza dal centro dell'asse anteriore alla traversa o componente del telaio
<b>BE</b>	Distanza dal centro dell'asse anteriore alla traversa o componente del telaio
<b>BR</b>	Distanza tra l'asse motore e l'asse sterzato
<b>BS</b>	Distanza tra l'asse motore e l'asse trainato
<b>BT</b>	Distanza tra due assi motore contigui
<b>CA</b>	Distanza dal centro dell'asse posteriore alla traversa o componente del telaio
<b>CB</b>	Distanza dal centro dell'asse posteriore alla traversa o componente del telaio
<b>CC</b>	Distanza dal centro dell'asse posteriore alla traversa o componente del telaio
<b>CD</b>	Distanza dal centro dell'asse posteriore alla traversa o componente del telaio
<b>CE</b>	Distanza dal centro dell'asse posteriore alla traversa o componente del telaio
<b>D</b>	Diametro pneumatici
<b>E</b>	Distanza dal bordo superiore telaio al bordo superiore pneumatico sul 2o asse anteriore (8x2,8x4) (compressione max parallela)
<b>F</b>	Distanza dal bordo superiore telaio al bordo superiore pneumatico sul 2o asse anteriore (8x2,8x4) (max carico sull'asse)
<b>G</b>	Lunghezza massima telaio
<b>H</b>	Distanza tra i bordi interni dei pneumatici posteriori interni
<b>I</b>	Distanza dal centro dell'asse anteriore al paraurti
<b>J</b>	Sbalzo posteriore
<b>JA</b>	Distanza tra il primo asse motore posteriore e il bordo posteriore del telaio
<b>JB</b>	Distanza tra il primo asse motore posteriore e il bordo posteriore dell'allestimento
<b>KA</b>	Distanza massima tra i bulloni esterni delle ruote anteriori
<b>KB</b>	Distanza massima tra i bordi esterni delle ruote posteriori
<b>L</b>	Distanza dal centro dell'asse motore alla distanza teorica tra gli assi posteriori
<b>LK</b>	Distanza dal primo asse motore al centro posizione perno di sterzaggio
<b>M</b>	Carreggiata anteriore
<b>NA</b>	Carreggiata posteriore
<b>NB</b>	Carreggiata asse trainato posteriore, ruota singola
<b>O</b>	Distanza dal suolo al bordo superiore cabina
<b>P</b>	Distanza dal centro dell'asse trainato al centro del soffietto
<b>Q</b>	Distanza tra due assi anteriori contigui
<b>R</b>	Raggio pneumatici
<b>S</b>	Distanza dal suolo del bordo inferiore del centro dell'asse anteriore
<b>T</b>	Distanza dal suolo del bordo inferiore del centro dell'asse posteriore
<b>TD</b>	Distanza dal centro dell'asse anteriore al bordo anteriore del serbatoio carburante
<b>TL</b>	Lunghezza del serbatoio carburante
<b>U</b>	Distanza dal bordo superiore del telaio al suolo, in corrispondenza del centro dell'asse anteriore/centro tra gli assi anteriori
<b>V</b>	Distanza dal bordo superiore del telaio al suolo, in corrispondenza del centro dell'asse posteriore (asse motore)/carrello
<b>W</b>	Larghezza cabina
<b>X</b>	Distanza dal bordo superiore del telaio al bordo superiore del pneumatico sull'asse posteriore (max carico sull'asse)
<b>XX</b>	Distanza dal bordo superiore del telaio al bordo superiore del pneumatico, con ruote in posizione sollevata sull'asse trainato o terzo asse sterzato
<b>YA</b>	Distanza dal bordo superiore del telaio al bordo superiore del pneumatico sull'asse motore (Compressione max parallela)
<b>YB</b>	Distanza dal bordo superiore del telaio al bordo superiore del pneumatico sull'asse trainato (Compressione max parallela)
<b>Z</b>	Distanza dal centro dell'asse anteriore al bordo posteriore della cabina

## Benaming chassisafmetingen 4-serie

<b>A</b>	Asafstand. Afmeting tussen 1ste vooras en 1ste aangedreven achteras
<b>AT</b>	Theoretische asafstand. Afmeting tussen de verdeelcentra van de bogielast voor en achter
<b>B</b>	Asafstand bogie
<b>BA</b>	Hartlijn vooras tot dwarsbalk of chassiskomponent
<b>BB</b>	Hartlijn vooras tot dwarsbalk of chassiskomponent
<b>BC</b>	Hartlijn vooras tot dwarsbalk of chassiskomponent
<b>BD</b>	Hartlijn vooras tot dwarsbalk of chassiskomponent
<b>BE</b>	Hartlijn vooras tot dwarsbalk of chassiskomponent
<b>BR</b>	Afmeting tussen aangedreven as en gestuurde sleepas
<b>BS</b>	Afmeting tussen aangedreven as en sleepas
<b>BT</b>	Afmeting tussen twee naast elkaar liggende aangedreven achterassen
<b>CA</b>	Hartlijn achteras tot dwarsbalk of chassiskomponent
<b>CB</b>	Hartlijn achteras tot dwarsbalk of chassiskomponent
<b>CC</b>	Hartlijn achteras tot dwarsbalk of chassiskomponent
<b>CD</b>	Hartlijn achteras tot dwarsbalk of chassiskomponent
<b>CE</b>	Hartlijn achteras tot dwarsbalk of chassiskomponent
<b>D</b>	Banddiameter
<b>E</b>	Bovenzijde chassisframe tot bovenzijde band voor de 2de vooras (8x2, 8x4) (Parallele max. inverting)
<b>F</b>	Bovenzijde chassisframe tot bovenzijde band voor de 2de vooras (8x2, 8x4) (Max. asdruk)
<b>G</b>	Totale lengte chassis
<b>H</b>	Afstand tussen binnenkanten van binnenste achterbanden
<b>I</b>	Hartlijn vooras tot bumper
<b>J</b>	Overbouw achter
<b>JA</b>	Afmeting tussen 1ste aangedreven achteras en achterzijde van frame
<b>JB</b>	Afmeting tussen 1ste aangedreven achteras en achterzijde van opbouw
<b>KA</b>	Max. afstand tussen buitenkant wielbouten voor
<b>KB</b>	Max. afstand tussen buitenkant achterbanden
<b>L</b>	Hartlijn aangedreven as tot theoretische asafstand achter
<b>LK</b>	Afmeting van 1ste aangedreven as tot hartlijn fuseepen
<b>M</b>	Spoorbreedte voor
<b>NA</b>	Spoorbreedte achter
<b>NB</b>	Spoorbreedte van sleepas met enkele wielen
<b>O</b>	Afmeting grond tot bovenkant cabine
<b>P</b>	Hartlijn sleepas tot midden veerbalg
<b>Q</b>	Hartlijn vooras tot hartlijn 2de vooras
<b>R</b>	Bandradius
<b>S</b>	Grondspeling onder vooras
<b>T</b>	Grondspeling onder achteras
<b>TD</b>	Hartlijn vooras tot voorkant brandstoftank
<b>TL</b>	Lengte brandstoftank
<b>U</b>	Bovenzijde chassisframe tot de grond in het midden van de vooras/midden tussen de voorassen
<b>V</b>	Bovenzijde chassisframe tot de grond in het midden van de achteras (aandrijf-as) / bogie
<b>W</b>	Cabinebreedte
<b>X</b>	Bovenzijde chassisframe tot bovenzijde achterband (Max. asdruk)
<b>XX</b>	Bovenzijde chassisframe tot bovenzijde banden bij geheven wielen van sleepas of meesturende sleepas
<b>YA</b>	Bovenzijde chassisframe tot bovenzijde banden bij aangedreven as (Parallele max. inverting)
<b>YB</b>	Bovenzijde chassisframe tot bovenzijde banden bij sleepas (Parallele max. inverting)
<b>Z</b>	Hartlijn vooras tot achterzijde cabine

## Oznaczenia literowe do wymiarowanych rysunków podwozia 104

<b>A</b>	Odległość osi. Zmierzona między 1-szą osią przednią a 1-szą napędową osią tylną
<b>AT</b>	Teoretyczna odległość osi. Zmierzona między przednim a tylnym środkiem rozkładu obciążenia
<b>B</b>	Odległość wózka zwrotnego
<b>BA</b>	Wymiar od środka osi przedniej do poprzecznicy lub komponentu podwozia
<b>BB</b>	Wymiar od środka osi przedniej do poprzecznicy lub komponentu podwozia
<b>BC</b>	Wymiar od środka osi przedniej do poprzecznic lub kompozycji podwozia
<b>BD</b>	Wymiar od środka osi przedniej do poprzecznicy lub komponentu podwozia
<b>BE</b>	Wymiar od środka osi przedniej do poprzecznicy lub komponentu podwozia
<b>BR</b>	Wymiar między osią napędową a sterowaną osią wleczoną
<b>BS</b>	Wymiar między osią napędową a osią wleczoną
<b>BT</b>	Wymiar między dwiema najbliższymi napędowymi osiami tylnymi
<b>CA</b>	Wymiar od środka osi tylnej do poprzecznicy lub komponentu podwozia
<b>CB</b>	Wymiar od środka osi tylnej do poprzecznicy lub komponentu podwozia
<b>CC</b>	Wymiar od środka osi tylnej do poprzecznicy lub komponentu podwozia
<b>CD</b>	Wymiar od środka osi tylnej do poprzecznicy lub komponentu podwozia
<b>CE</b>	Wymiar od środka osi tylnej do poprzecznicy lub komponentu podwozia
<b>D</b>	Średnica opony
<b>E</b>	Wymiar od górnej krawędzi ramy do górnego brzegu opony przy 2-giej osi przedniej (8x2, 8x4) (Równoległe maks. osadzenie)
<b>F</b>	Wymiar od górnej krawędzi ramy do górnego brzegu opony przy 2-giej osi przedniej (8x2, 8x4) (Maks. nacisk na osie)
<b>G</b>	Maksymalna długość podwozia
<b>H</b>	Wymiar między brzegiem wewnętrznym tylnych opon wewnętrznych
<b>I</b>	Wymiar od środka osi przedniej do zderzaka
<b>J</b>	Występ tylny
<b>JA</b>	Wymiar między 1-szą napędową osią tylną a tylną krawędzią ramy
<b>JB</b>	Wymiar między 1-szą napędową osią tylną a tylną krawędzią nadbudowy
<b>KA</b>	Maksymalny wymiar między śrubami zewnętrznymi kół przednich
<b>KB</b>	Maksymalny wymiar między krawędziami zewnętrznymi kół tylnych
<b>L</b>	Wymiar od środka osi napędowej do teoretycznej bazy pomiarowej koła tylnego
<b>LK</b>	Wymiar od 1-szej osi napędowej do środka położenia sworznia zwrotnicy
<b>M</b>	Szerokość koleiny przedniej
<b>NA</b>	Szerokość koleiny tylnej
<b>NB</b>	Szerokość koleiny tylnej osi wleczonej przy montażu pojedynczym
<b>O</b>	Wymiar od ziemi do górnej krawędzi kabiny
<b>P</b>	Wymiar między środkiem osi wleczonej a środkiem miecha powietrznego
<b>Q</b>	Odległość między dwiema najbliższymi osiami przednimi
<b>R</b>	Promień opony
<b>S</b>	Wymiar od dolnej krawędzi osi przedniej do jezdni
<b>T</b>	Wymiar od dolnej krawędzi osi tylnej do jezdni
<b>TD</b>	Wymiar od środka osi przedniej do przedniej krawędzi zbiornika paliwa
<b>TL</b>	Długość zbiornika paliwa
<b>U</b>	Wymiar od górnej krawędzi ramy do jezdni przy środku osi przedniej / środku między osiami przednimi
<b>V</b>	Wymiar od górnej krawędzi ramy do jezdni przy środku osi tylnej (osi napędowej) / wózka zwrotnego
<b>W</b>	Szerokość kabiny
<b>X</b>	Wymiar od górnej krawędzi ramy do górnego brzegu opony przy osi tylnej (maks. nacisk osiowy)
<b>XX</b>	Wymiar od górnej krawędzi ramy do górnego brzegu opony przy uniesionych kołach osi wleczonej lub sterowanej osi wleczonej
<b>YA</b>	Wymiar od górnej krawędzi ramy do górnego brzegu opony przy osi napędowej (Równoległe maks. osadzenie)
<b>YB</b>	Wymiar od górnej krawędzi ramy do górnego brzegu opony przy osi wleczonej (Równoległe maks. osadzenie)
<b>Z</b>	Wymiar od środka osi przedniej do tylnej krawędzi kabiny

## Notações dos desenhos cotados do chassis Série 4

<b>A</b>	Distância entre eixos. Medida entre o 1º eixo dianteiro e o 1º eixo motriz traseiro
<b>AT</b>	Distância teórica entre eixos. Medida entre os centros de distribuição de carga dianteiro e traseiro
<b>B</b>	Distância do bogie
<b>BA</b>	Medida desde o centro do eixo dianteiro até à travessa ou componente do chassis
<b>BB</b>	Medida desde o centro do eixo dianteiro até à travessa ou componente do chassis
<b>BC</b>	Medida desde o centro do eixo dianteiro até à travessa ou componente do chassis
<b>BD</b>	Medida desde o centro do eixo dianteiro até à travessa ou componente do chassis
<b>BE</b>	Medida desde o centro do eixo dianteiro até à travessa ou componente do chassis
<b>BR</b>	Medida entre o eixo motriz e o eixo de apoio controlado
<b>BS</b>	Medida entre o eixo motriz e o eixo de apoio
<b>BT</b>	Medida entre dois eixos motriz traseiros adjacentes
<b>CA</b>	Medida desde o centro do eixo traseiro até à travessa ou componente do chassis
<b>CB</b>	Medida desde o centro do eixo traseiro até à travessa ou componente do chassis
<b>CC</b>	Medida desde o centro do eixo traseiro até à travessa ou componente do chassis
<b>CD</b>	Medida desde o centro do eixo traseiro até à travessa ou componente do chassis
<b>CE</b>	Medida desde o centro do eixo traseiro até à travessa ou componente do chassis
<b>D</b>	Diâmetro do pneu
<b>E</b>	Medida entre a face superior do quadro até à face superior do pneu, junto ao 2º eixo dianteiro (8x2,8x4) (Assentamento máximo paralelo)
<b>F</b>	Medida entre a face superior do quadro até à face superior do pneu, junto ao 2º eixo dianteiro (Carga máx. sobre o eixo)
<b>G</b>	Comprimento máximo do chassis
<b>H</b>	Medida entre as bordas interiores dos pneus interiores
<b>I</b>	Medida desde o centro do eixo dianteiro até ao pára-choques
<b>J</b>	Saliência traseira
<b>JA</b>	Medida entre 1º eixo motriz traseiro e a face traseira do quadro
<b>JB</b>	Medida entre 1º eixo motriz traseiro e a face traseira da superestrutura
<b>KA</b>	Medida máxima entre os parafusos exteriores das rodas dianteiras
<b>KB</b>	Medida máxima entre as bordas exteriores das rodas traseiras
<b>L</b>	Medida desde o centro do eixo motor até distância teórica entre eixos traseiros
<b>LK</b>	Medida desde o 1º eixo motor até ao centro posição do perno central
<b>M</b>	Bitola dianteira
<b>NA</b>	Bitola traseira
<b>NB</b>	Bitola do eixo auxiliar traseiro com pneus de montagem simples
<b>O</b>	Medida desde o solo até à borda superior da cabine
<b>P</b>	Medida entre o centro do eixo auxiliar e o centro do fole
<b>Q</b>	Medida entre dois eixos dianteiros adjacentes
<b>R</b>	Raio do pneu
<b>S</b>	Medida desde a borda inferior do centro do eixo dianteiro até ao solo
<b>T</b>	Medida desde a borda inferior do centro do eixo traseiro até ao solo
<b>TD</b>	Medida desde o centro do eixo dianteiro até à borda dianteira do depósito de combustível
<b>TL</b>	Comprimento do depósito de combustível
<b>U</b>	Medida desde a face superior do quadro até ao solo, junto ao centro do eixo dianteiro/centro entre os eixos dianteiros
<b>V</b>	Medida desde a face superior do quadro até ao solo, junto ao centro do eixo traseiro (eixo motriz)/bogie
<b>W</b>	Largura da cabine
<b>X</b>	Medida desde a face superior do quadro até à face superior do pneu, junto ao eixo traseiro (Carga máx. sobre o eixo)
<b>XX</b>	Medida desde a face superior do quadro até à face superior do pneu, com as rodas levantadas pelo eixo auxiliar ou eixo auxiliar com direcção forçada
<b>YA</b>	Medida desde a face superior do quadro até à face superior do pneu, junto ao eixo motor (Assentamento máx. paralelo)
<b>YB</b>	Medida desde a face superior do quadro até à face superior do pneu, junto ao eixo auxiliar (Assentamento máx. paralelo)
<b>Z</b>	Medida desde o centro do eixo dianteiro até à borda traseira da cabine

## Буквенные обозначения к габаритным рисункам шасси 104

<b>A</b>	Расстояние между цетрами осей: 1-ой передней и 1-ой приводной задней
<b>AT</b>	Теоретическое межосевое расстояние. Размер между передним и задним центром распределения нагрузки
<b>B</b>	Расстояние поворотной тележки
<b>BA</b>	Размер от центра передней оси до поперечной балки или композиции шасси
<b>BB</b>	Размер от центра передней оси до поперечной балки или композиции шасси
<b>BC</b>	Размер от центра передней оси до поперечной балки или композиции шасси
<b>BD</b>	Размер от центра передней оси до поперечной балки или композиции шасси
<b>BE</b>	Размер от центра передней оси до поперечной балки или композиции шасси
<b>BR</b>	Размер между приводной осью и управляемой поднимаемой осью
<b>BS</b>	Размер между приводной осью и поднимаемой осью
<b>BT</b>	Размер между двумя ближайшими приводными задними осями
<b>CA</b>	Размер от центра задней оси до поперечной балки или композиции шасси
<b>CB</b>	Размер от центра задней оси до поперечной балки или композиции шасси
<b>CC</b>	Размер от центра задней оси до поперечной балки или композиции шасси
<b>CD</b>	Размер от центра задней оси до поперечной балки или композиции шасси
<b>CE</b>	Размер от центра задней оси до поперечной балки или композиции шасси
<b>D</b>	Диаметр шины
<b>E</b>	Размер от верхнего края рамы до верхнего края шины при 2-ой передней оси (8x2, 8x4) (Параллельная макс. посадка)
<b>F</b>	Размер от верхнего края рамы до верхнего края шины при 2-ой передней оси (8x2, 8x4) (Макс. осевое давление)
<b>G</b>	Максимальная длина шасси
<b>H</b>	Размер между внутренними краями задних внутренних шин
<b>I</b>	Размер от центра передней оси до буфера
<b>J</b>	Задний свес
<b>JA</b>	Размер между 1-ой приводной задней осью и задним краем рамы
<b>JB</b>	Размер между 1-ой приводной задней осью и задним краем надстройки
<b>KA</b>	Макс. размер между внешними болтами передних колес
<b>KB</b>	Макс. размер между внешними краями задних колес
<b>L</b>	Размер от центра приводной оси до теоретической измерительной базы заднего колеса
<b>LK</b>	Размер от первой приводной оси до центра положения шкворня
<b>M</b>	Ширина передней колеи
<b>NA</b>	Ширина задней колеи
<b>NB</b>	Ширина колеи задней поднимаемой оси при одинарном монтаже
<b>O</b>	Размер от грунта до верхнего края кабины
<b>P</b>	Размер между центром поднимаемой оси и серединой воздушного меха
<b>Q</b>	Размер между двумя ближайшими передними осями
<b>R</b>	Радиус шины
<b>S</b>	Размер от нижнего края передней оси до грунта
<b>T</b>	Размер от нижнего края задней оси до грунта
<b>TD</b>	Размер от центра передней оси до переднего края топливного бака
<b>TL</b>	Длина топливного бака
<b>U</b>	Размер от верхнего края рамы до грунта при центре передней оси / центре между передними осями
<b>V</b>	Размер от верхнего края рамы до грунта при центре задней оси (приводной оси) / поворотной тележки
<b>W</b>	Ширина кабины
<b>X</b>	Размер от верхнего края рамы до верхнего края шины при задней оси (макс. осевой нажим)
<b>XX</b>	Размер от верхнего края рамы до верхнего края шины при поднятых колесах поднимаемой оси или управляемой поднимаемой оси
<b>YA</b>	Размер от верхнего края рамы до верхнего края шины при приводной оси (Параллельная макс. посадка)
<b>YB</b>	Размер от верхнего края рамы до верхнего края шины при поднимаемой оси (Параллельная макс. посадка)
<b>Z</b>	Размер от центра передней оси до заднего края кабины

## Alustamittapiirrosten kirjainmerkinnät 4-sarja

<b>A</b>	Akseliväli. 1:n etuakselin ja vetävän taka-akselin väli
<b>AT</b>	Teoreettinen akseliväli. Etumaisen ja takimaisen kuormanjakautumiskeskiön väli
<b>B</b>	Teliväli
<b>BA</b>	Mitta etuakselin keskeltä poikkipalkkiin tai alustakomponenttiin
<b>BB</b>	Mitta etuakselin keskeltä poikkipalkkiin tai alustakomponenttiin
<b>BC</b>	Mitta etuakselin keskeltä poikkipalkkiin tai alustakomponenttiin
<b>BD</b>	Mitta etuakselin keskeltä poikkipalkkiin tai alustakomponenttiin
<b>BE</b>	Mitta etuakselin keskeltä poikkipalkkiin tai alustakomponenttiin
<b>BR</b>	Vetävän akselin ja ohjaavan tukiakselin väli
<b>BS</b>	Vetävän akselin ja tukiakselin väli
<b>BT</b>	Kahden läheisen vetävän taka-akselin väli
<b>CA</b>	Mitta taka-akselin keskeltä poikkipalkkiin tai alustakomponenttiin
<b>CB</b>	Mitta taka-akselin keskeltä poikkipalkkiin tai alustakomponenttiin
<b>CC</b>	Mitta taka-akselin keskeltä poikkipalkkiin tai alustakomponenttiin
<b>CD</b>	Mitta taka-akselin keskeltä poikkipalkkiin tai alustakomponenttiin
<b>CE</b>	Mitta taka-akselin keskeltä poikkipalkkiin tai alustakomponenttiin
<b>D</b>	Renkaan halkaisija
<b>E</b>	Mitta rungon yläpinnasta renkaan yläreunaan 2. etuakselin kohdalta (8x2,8x4) (maks.painuma vaakatasossa)
<b>F</b>	Mitta rungon yläpinnasta renkaan yläreunaan 2. etuakselin kohdalta (8x2,8x4) (maks. akselipaino)
<b>G</b>	Alustan maks.pituus
<b>H</b>	Takarenkaiden sisäreunojen väli
<b>I</b>	Mitta etuakselin keskeltä etupuskuriin
<b>J</b>	Takaylitys
<b>JA</b>	1:n vetävän taka-akselin ja rungon takareunan väli
<b>JB</b>	1:n vetävän taka-akselin ja päällirakenteen takareunan väli
<b>KA</b>	Leveys etupyörän kohdalla pyöränmutterit mukaan lukien
<b>KB</b>	Takapyörien ulkoreunojen maks.väli
<b>L</b>	Mitta vetävän akselin keskeltä teoreettisen akselivälin takapäähän
<b>LK</b>	Mitta 1. vetävästä akselistä keskiötapin keskelle
<b>M</b>	Raideleveys edessä
<b>NA</b>	Raideleveys takana
<b>NB</b>	Tukiakselin raideleveys yksittäispyöriin
<b>O</b>	Mitta maasta ohjeemon yläreunaan
<b>P</b>	Mitta tukiakselin keskeltä ilmapalkeen keskelle
<b>Q</b>	Kahden läheisen etuakselin väli
<b>R</b>	Rengassäde
<b>S</b>	Maavara etuakselin keskeltä
<b>T</b>	Maavara taka-akselin keskeltä
<b>TD</b>	Mitta etuakselin keskeltä polttoainesäiliön etureunaan
<b>TL</b>	Polttoainesäiliön pituus
<b>U</b>	Mitta rungon yläpinnasta maahan etuakselin keskellä / etuakselin välisen keskiön kohdalla
<b>V</b>	Mitta rungon yläpinnasta maahan taka-akselin (vetävä akseli) keskellä / telin kohdalla
<b>W</b>	Ohjaamon leveys
<b>X</b>	Mitta rungon yläpinnasta renkaan yläreunaan taka-akselin kohdalla (maks. akselipaino)
<b>XX</b>	Mitta rungon yläpinnasta renkaan yläreunaan, tukiakseli ja pakko-ohjattu tukiakseli ylhäällä
<b>YA</b>	Mitta rungon yläpinnasta renkaan yläreunaan vetävän akselin kohdalla (maks. painuma vaakatasossa)
<b>YB</b>	Mitta rungon yläpinnasta renkaan yläreunaan tukiakselin kohdalla (maks.painuma vaakatasossa)
<b>Z</b>	Mitta etuakselin keskeltä ohjaamon takaseinään

## Bokstavsbezeichnungar för chassimåttningar 104

<b>A</b>	Axelavstånd. Mått mellan 1:a framaxeln och 1:a drivande bakaxeln
<b>AT</b>	Teoretiskt axelavstånd. Mått mellan främre och bakre lastfördelningscentra
<b>B</b>	Boggiavstånd
<b>BA</b>	Mått från framaxelcentrum till tvärbalk eller chassikomposition
<b>BB</b>	Mått från framaxelcentrum till tvärbalk eller chassikomposition
<b>BC</b>	Mått från framaxelcentrum till tvärbalk eller chassikomposition
<b>BD</b>	Mått från framaxelcentrum till tvärbalk eller chassikomposition
<b>BE</b>	Mått från framaxelcentrum till tvärbalk eller chassikomposition
<b>BR</b>	Mått mellan drivande axel och styrd stödaxel
<b>BS</b>	Mått mellan drivande axel och stödaxel
<b>BT</b>	Mått mellan två närliggande drivande bakaxlar
<b>CA</b>	Mått från bakaxelcentrum till tvärbalk eller chassikomposition
<b>CB</b>	Mått från bakaxelcentrum till tvärbalk eller chassikomposition
<b>CC</b>	Mått från bakaxelcentrum till tvärbalk eller chassikomposition
<b>CD</b>	Mått från bakaxelcentrum till tvärbalk eller chassikomposition
<b>CE</b>	Mått från bakaxelcentrum till tvärbalk eller chassikomposition
<b>D</b>	Däckdiameter
<b>E</b>	Mått från ram överkant till däck överkant vid 2:a framaxeln (8x2, 8x4) (Parallell max sättning)
<b>F</b>	Mått från ram överkant till däck överkant vid 2:a framaxeln (8x2, 8x4) (Max axeltryck)
<b>G</b>	Chassiets max längd
<b>H</b>	Mått mellan bakinnerdäckens innerkant
<b>I</b>	Mått från framaxelcentrum till stötfångare
<b>J</b>	Baköverhäng
<b>JA</b>	Mått mellan 1:a drivande bakaxel och ramens bakkant
<b>JB</b>	Mått mellan 1:a drivande bakaxel och påbyggnads bakkant
<b>KA</b>	Max mått mellan framhjulens ytterbultar
<b>KB</b>	Max mått mellan bakhjulens ytterkanter
<b>L</b>	Mått från drivaxelcentrum till teoretiskt axelavståndsmått bak
<b>LK</b>	Mått från 1:a drivaxeln till centrum kingpinläge
<b>M</b>	Spårvidd fram
<b>NA</b>	Spårvidd bak
<b>NB</b>	Spårvidd stödaxel bak vid singelmontage
<b>O</b>	Mått från mark till hytt överkant
<b>P</b>	Mått mellan stödaxelcentrum och luftbälgscentrum
<b>Q</b>	Mått mellan två närliggande framaxlar
<b>R</b>	Däckradie
<b>S</b>	Mått från framaxel underkant till mark
<b>T</b>	Mått från bakaxel underkant till mark
<b>TD</b>	Mått från framaxelcentrum till framkant bränsletank
<b>TL</b>	Bränsletankens längd
<b>U</b>	Mått från ram överkant till mark vid framaxelcentrum / centrum mellan framaxlar
<b>V</b>	Mått från ram överkant till mark vid centrum av bakaxel (drivande axel) / boggi
<b>W</b>	Hyttvidd
<b>X</b>	Mått från ram överkant till däck överkant vid bakaxeln (Max axeltryck)
<b>XX</b>	Mått från ram överkant till däck överkant vid upplyfta hjul på stödaxel eller tvångsstyrd stödaxel
<b>YA</b>	Mått från ram överkant till däck överkant vid drivaxeln (Parallel max sättning)
<b>YB</b>	Mått från ram överkant till däck överkant vid stödaxeln (Parallel max sättning)
<b>Z</b>	Mått från framaxelcentrum till bakkant hytt